

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
68 Elizabeth II

N° 305

Tuesday, June 18, 2019

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
68 Elizabeth II

Le mardi 18 juin 2019

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Francis	Massicotte	Plett
Andreychuk	Coyle	Furey	McCallum	Poirier
Ataullahjan	Dagenais	Gagné	McInnis	Pratte
Batters	Dalphond	Galvez	McIntyre	Ravalia
Bellemare	Dasko	Gold	McPhedran	Richards
Bernard	Dawson	Griffin	Mégie	Ringuette
Black ( <i>Alberta</i> )	Day	Harder	Mercer	Saint-Germain
Black ( <i>Ontario</i> )	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	Mitchell	Seidman
Boehm		Housakos	Miville-Dechêne	Simons
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Joyal	Mockler	Sinclair
Boniface	Dean	Klyne	Moncion	Smith
Bovey	Downe	Kutcher	Munson	Stewart Olsen
Boyer	Doyle	LaBoucane-Benson	Neufeld	Tannas
Brazeau	Duncan	Lankin	Ngo	Tkachuk
Busson	Dupuis	Lovelace Nicholas	Oh	Verner
Campbell	Dyck	MacDonald	Omidvar	Wallin
Carignan	Eaton	Manning	Pate	Wells
Christmas	Forest	Marshall	Patterson	White
Cordy	Forest-Niesing	Marwah	Petitclerc	Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Francis	Massicotte	Plett
Andreychuk	Coyle	Furey	McCallum	Poirier
Ataullahjan	Dagenais	Gagné	McInnis	Pratte
Batters	Dalphond	Galvez	McIntyre	Ravalia
Bellemare	Dasko	Gold	McPhedran	Richards
Bernard	Dawson	Griffin	Mégie	Ringuette
Black ( <i>Alberta</i> )	Day	Harder	Mercer	Saint-Germain
Black ( <i>Ontario</i> )	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	Mitchell	Seidman
Boehm		Housakos	Miville-Dechêne	Simons
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Joyal	Mockler	Sinclair
Boniface	Dean	Klyne	Moncion	Smith
Bovey	Downe	Kutcher	Munson	Stewart Olsen
Boyer	Doyle	LaBoucane-Benson	Neufeld	Tannas
Brazeau	Duncan	Lankin	Ngo	Tkachuk
Busson	Dupuis	Lovelace Nicholas	Oh	Verner
Campbell	Dyck	MacDonald	Omidvar	Wallin
Carignan	Eaton	Manning	Pate	Wells
Christmas	Forest	Marshall	Patterson	White
Cordy	Forest-Niesing	Marwah	Petitclerc	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Annual Report of the Office of the Commissioner of Lobbying of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 11.—Sessional Paper No. 1/42-3128.

Annual Reports of the Office of the Commissioner of Lobbying of Canada for the period ended March 31, 2019, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, s. 72, and to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-3129.

Annual Report of the Information Commissioner of Canada for the period ended March 31, 2019, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C., 1985, c. A-1, s. 38.—Sessional Paper No. 1/42-3130.

Reports of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, s. 72.—Sessional Paper No. 1/42-3131.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Federal Program Spending on Housing Affordability*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-3132.

**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Joyal, P.C., presented the following:

Tuesday, June 18, 2019

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

**THIRTY-FIFTH REPORT**

Your committee, to which was referred Bill C-93, An Act to provide no-cost, expedited record suspensions for simple possession of cannabis, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, June 11, 2019, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel du Commissariat au lobbying du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 11.—Document parlementaire n° 1/42-3128.

Rapports annuels du Commissariat au lobbying du Canada pour la période terminée le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, art. 72, et à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-3129.

Rapport annuel de la commissaire à l'information du Canada pour la période terminée le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, art. 38.—Document parlementaire n° 1/42-3130.

Rapports du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, art. 72.—Document parlementaire n° 1/42-3131.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Dépenses fédérales de programmes consacrées à l'abordabilité du logement*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/42-3132.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Joyal, C.P., présente ce qui suit :

Le mardi 18 juin 2019

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

**TRENTE-CINQUIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-93, Loi prévoyant une procédure accélérée et sans frais de suspension de casier judiciaire pour la possession simple de cannabis, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 11 juin 2019, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*

SERGE JOYAL

*Chair*

**Observations  
to the thirty-fifth report of the Standing Senate Committee on  
Legal and Constitutional Affairs (Bill C-93)**

**Observations  
au trente-cinquième rapport du Comité sénatorial permanent  
des affaires juridiques et constitutionnelles  
(projet de loi C-93)**

**Observation 1**

The committee notes, as the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness acknowledged in his testimony, the need for broader reform to the criminal record system to ensure that no one is barred from accessing criminal records relief to which they are entitled simply because they lack legal or financial resources.

The committee also notes with concern the current barriers to obtaining a criminal record suspension, in particular relating to the cost and the complexity of the application process. The committee notes the negative impact such barriers have for successful community integration and public safety.

The committee calls on the government to accelerate reforms to the *Criminal Records Act*. In particular, it calls on the government to examine how best to improve co-ordination of the management of records across Canadian jurisdictions and to implement the necessary technological advances to allow for a more automated approach to criminal records relief that would not require an application process or fee.

**Observation 2**

The committee invites provinces that do not have laws proscribing discrimination on the basis of suspended criminal records to consider legislative amendments in that regard.

**Observation 3**

To help vulnerable and marginalized populations make use of the proposed measures contained in Bill C-93, the committee recommends that the government ensures that the bill's implementation plan includes the development of awareness and information tools designed specifically for these groups, as well as measures to assist them in applying for a criminal record suspension. When developing these tools and measures, the committee recommends that the government collaborate with community organizations and considers factors such as these groups' limited access to social networks and traditional means of communication.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Observation 1**

Le comité note, comme le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile l'a reconnu lors de son témoignage, qu'il faut procéder à une réforme plus en profondeur du système des casiers judiciaires pour que nul ne soit privé d'une suspension de son casier judiciaire à laquelle il a droit simplement parce qu'il ne dispose pas de ressources juridiques ou financières.

Le comité est également préoccupé par les obstacles actuels à l'obtention d'une suspension de casier judiciaire, notamment les frais exigés et la complexité du processus de demande. Le comité prend note des conséquences négatives que ces obstacles peuvent avoir sur la réintégration réussie dans la société et la sécurité publique.

Le comité demande au gouvernement d'accélérer la réforme de la *Loi sur le casier judiciaire*. Plus précisément, il demande au gouvernement d'examiner comment il pourrait améliorer la coordination de la gestion des dossiers dans l'ensemble des provinces et des territoires et mettre en œuvre les solutions technologiques nécessaires permettant d'automatiser davantage la suspension des casiers judiciaires de façon à éliminer le processus de demande et les frais.

**Observation 2**

Le comité invite les provinces qui n'ont pas de lois interdisant la discrimination liée aux casiers judiciaires suspendus à considérer des amendements législatifs à cet égard.

**Observation 3**

Pour aider les populations vulnérables et marginalisées à se prévaloir des mesures proposées dans le projet de loi C-93, le comité recommande au gouvernement de prévoir dans son plan de mise en œuvre du projet de loi le développement d'outils de sensibilisation et d'information visant particulièrement ces populations, de même que des mesures leur permettant de plus facilement présenter une demande de suspension de casier judiciaire. Dans le développement de ces outils et mesures, le comité recommande au gouvernement de collaborer avec des organismes communautaires et tenir compte des facteurs tels que l'accès limité de ces populations aux réseaux sociaux et aux modes de communication traditionnels.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Standing Committee Meeting, held in Vilnius, Lithuania, on March 23 and 24, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3133.

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 2018 Spring Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Warsaw, Poland, from May 25 to 28, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3134.

o o o

The Honourable Senator Mercer tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its bilateral visit to New Zealand and Samoa, held in Auckland and Wellington, New Zealand, and Apia, Samoa, from March 1 to 10, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3135.

Report of the Canadian Delegation of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the International Executive Committee meeting, held in London, United Kingdom, from November 5 to 9, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3136.

Report of the Canadian Delegation of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the International Executive Committee meeting, held in Port Louis, Mauritius, from March 20 to 24, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3137.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Messages from the House of Commons

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate do not insist on its amendments 1 and 2 to Bill C-59, An Act respecting national security matters, to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission permanente, tenue à Vilnius, en Lithuanie, les 23 et 24 mars 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3133.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Session du printemps 2018 de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Varsovie, en Pologne, du 25 au 28 mai 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3134.

o o o

L'honorable sénateur Mercer dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa visite bilatérale en Nouvelle-Zélande et au Samoa, tenue à Auckland et Wellington, en Nouvelle-Zélande, à Apia, au Samoa, du 1<sup>er</sup> au 10 mars, 2019.—Document parlementaire n° 1/42-3135.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation à la réunion du comité exécutif international, tenue à Londres, au Royaume-Uni, du 5 au 9 novembre 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3136.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation à la réunion du comité exécutif international, tenue à Port-Louis, en Maurice, du 20 au 24 mars 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3137.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 1 et 2 au projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

In amendment, the Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words “amendments 1 and 2” by the words “amendment 1”;
2. by deleting, in the English version, the word “and” at the end of the first paragraph; and
3. by replacing the second paragraph by the following:

“That the Senate insist on its amendment 2, to which the House of Commons has disagreed;

That, pursuant to rule 16-3, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be charged with drawing up the reasons for the Senate’s insistence on its amendment;

That the committee present its report with the reasons pursuant to this order no later than Friday, June 28, 2019; and

That once the reasons for the insistence have been agreed to by the Senate, a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

En amendement, l’honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l’honorable sénateur Smith,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. par substitution :
  - a) des mots « ses amendements 1 et 2 » par les mots « son amendement 1 »;
  - b) par substitution du mot « auxquels » par le mot « auquel »;
2. par suppression, dans la version anglaise, du mot « and » à la fin du premier paragraphe;
3. par substitution du deuxième paragraphe par ce qui suit :

« Que le Sénat insiste sur son amendement 2, auquel les Communes n’ont pas acquiescé;

Que, conformément à l’article 16-3 du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit chargé de rédiger les motifs de l’insistance du Sénat sur son amendement;

Que le comité présente son rapport avec les motifs conformément à cet ordre au plus tard le vendredi 28 juin 2019;

Qu’une fois les motifs de l’instance du Sénat agréés par le Sénat, un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer. ».

Après débat,

La motion d’amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk  
Ataullahjan  
Batters  
Boisvenu  
Carignan  
Dagenais

Doyle  
Eaton  
Housakos  
MacDonald  
Manning  
Marshall

McInnis  
McIntyre  
Mockler  
Neufeld  
Ngo  
Oh

Patterson  
Plett  
Poirier  
Richards  
Seidman  
Smith

Stewart Olsen  
Tannas  
Tkachuk  
Wells  
White—29

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cordy	Duncan	Klyne	Moncion
Bellemare	Cormier	Dupuis	Kutcher	Munson
Bernard	Coyle	Dyck	LaBoucane-Benson	Pate
Black ( <i>Alberta</i> )	Dalphond	Forest	Lankin	Petitclerc
Black ( <i>Ontario</i> )	Dasko	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Pratte
Boehm	Dawson	Francis	Marwah	Ravalia
Boniface	Day	Gagné	McCallum	Ringuette
Bovey	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Galvez	McPhedran	Saint-Germain
Boyer	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	Mégie	Simons
Busson	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Harder	Mercer	Sinclair
Campbell	Dean	Hartling	Mitchell	Verner
Christmas	Downe	Joyal	Miville-Dechêne	Woo—59

## ABSTENTION—ABSTENTION

## The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Griffin—1

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

That the Senate do not insist on its amendments 1 and 2 to Bill C-59, An Act respecting national security matters, to which the House of Commons has disagreed; and

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 1 et 2 au projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Forest	LaBoucane-Benson	Omidvar
Bellemare	Dalphond	Forest-Niesing	Lankin	Pate
Bernard	Dasko	Francis	Lovelace Nicholas	Petitclerc
Black ( <i>Ontario</i> )	Dawson	Furey	Marwah	Pratte
Boehm	Day	Gagné	Massicotte	Ravalia
Boniface	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Galvez	McCallum	Richards
Bovey	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	McPhedran	Ringuette
Boyer	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Busson	Dean	Harder	Mercer	Simons
Campbell	Downe	Hartling	Mitchell	Verner
Christmas	Duncan	Joyal	Miville-Dechêne	Wallin
Cordy	Dupuis	Klyne	Moncion	White
Cormier	Dyck	Kutcher	Munson	Woo—64

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	McInnis	Patterson	Tannas
Ataullahjan	Eaton	McIntyre	Plett	Tkachuk
Batters	Housakos	Mockler	Poirier	Wells—27
Boisvenu	MacDonald	Neufeld	Seidman	
Carignan	Manning	Ngo	Smith	
Dagenais	Marshall	Oh	Stewart Olsen	

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

**MESSAGES FROM THE  
HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Tuesday, June 18, 2019

*ORDERED*,— That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, the House:

agrees with amendments 1, 2, 4, 5(b), 6, 7, 8(b), 9, 10, 11, 13, 14(b), 15(a), (b) and (d), 16, 17, 18, 19 and 20 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendments 3 and 12 because the amendments seek to legislate matters which are beyond the policy intent of the bill, whose purpose is to make targeted amendments to the Act, notably to authorize the Information Commissioner to make orders for the release of records or with respect to other matters relating to requests, and to create a new Part of the Act providing for the proactive publication of information or materials related to the Senate, the House of Commons, parliamentary entities, ministers' offices including the Prime Minister's Office, government institutions, and institutions that support superior courts;

as a consequence of Senate amendment 4, proposes to add the following amendment:

1. New clause 6.2, page 4: Add the following after line 4:

“6.2 The portion of section 7 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

**MESSAGES DE LA CHAMBRE  
DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le mardi 18 juin 2019

*Il est ordonné*,— Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence, la Chambre :

accepte les amendements 1, 2, 4, 5b), 6, 7, 8(b), 9, 10, 11, 13, 14b), 15a), b) et d), 16, 17, 18, 19 et 20 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement les amendements 3 et 12, car ils visent à légiférer sur des questions qui s'éloignent de l'objectif stratégique du projet de loi, celui-ci étant d'apporter des modifications ciblées à la Loi, notamment d'autoriser le commissaire à l'information à rendre des ordonnances concernant la communication de documents ou en ce qui a trait à d'autres questions liées aux demandes et de créer une nouvelle partie de la Loi prévoyant la publication proactive de renseignements ou de documents afférents au Sénat, à la Chambre des communes, aux entités parlementaires, aux cabinets des ministres, aux institutions fédérales et aux institutions qui appuient les cours supérieures;

en conséquence de l'amendement 4 du Sénat, propose d'ajouter l'amendement suivant :

1. Nouvel article 6.2, page 4 : Ajouter, après la ligne 4, ce qui suit :

« 6.2 Le passage de l'article 7 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :



7 Where access to a record is requested under this Act, the head of the government institution to which the request is made shall, subject to sections 8 and 9, within 30 days after the request is received.”.

proposes that amendment 5(a) be amended to read as follows:

“(a) on page 5, delete lines 31 to 36;

(a.1) on page 6, replace line 1 with the following:

“13 Section 30 of the Act is amended by adding the”;

as a consequence of Senate amendment 5(a), proposes to add the following amendments:

1. Clause 16, page 7: Replace line 37 with the following:

“any of paragraphs 30(1)(a) to (e), the Commissioner”.

2. Clause 19, page 11: Replace line 28 with the following:

“any of paragraphs 30(1)(a) to (e) and who receives a re-”.

proposes that amendment 8(a) be amended by deleting subsection (6);

proposes that amendment 14(a) be amended by replacing the text of the English version of the amendment with the following: “the publication may constitute a breach of parliamen-”;

respectfully disagrees with amendment 15(c) because providing the Information Commissioner with oversight over proactive publication by institutions supporting Parliament and the courts has the potential to infringe parliamentary privilege and judicial independence.

*ATTEST*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

Charles Robert

*The Clerk of the House of Commons*

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

7 Le responsable de l'institution fédérale à qui est faite une demande de communication de document est tenu, dans les trente jours suivant sa réception, sous réserve des articles 8 et 9 : ».

propose que l'amendement 5a) soit remplacé par ce qui suit :

« a) À la page 5, supprimer les lignes 31 à 36;

a.1) À la page 6, remplacer la ligne 1 par ce qui suit :

« 13 L'article 30 de la même loi est modifié par ad- »;

en conséquence de l'amendement 5a) du Sénat, propose d'ajouter les amendements suivants :

1. Article 16, page 7 : Remplacer la ligne 36 par ce qui suit :

« l'un des alinéas 30(1)a) à e), le Commissaire à l'infor- ».

2. Article 19, page 11 : Remplacer la ligne 28 par ce qui suit :

« alinéas 30(1)a) à e) et qui reçoit le compte rendu en ap- ».

propose que la modification 8a) soit modifiée en supprimant le paragraphe (6);

propose que l'amendement 14a) soit modifié en remplaçant le texte de la version anglaise par ce qui suit : « the publication may constitute a breach of parliamen- »;

rejette respectueusement l'amendement 15c), car accorder au commissaire à l'information le pouvoir de surveillance à l'égard de la publication proactive par les institutions qui appuient le Parlement et les cours risque de porter atteinte au privilège parlementaire et à l'indépendance judiciaire

*ATTESTÉ*

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le message soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence:

Monday, June 17, 2019

*ORDERED*,— That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, the House:

agrees with amendments 1(b), 1(c), 2, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14 and 15 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendment 1(a) because it is contrary to the objective of the Act that its habitat provisions apply to all fish habitats throughout Canada;

proposes that amendment 3 be amended by deleting “guaranteed,” and, in the English version, by replacing the word “in” with the word “by”;

proposes that amendment 9 be amended by deleting section 35.11;

respectfully disagrees with amendment 11 because the amendment seeks to legislate in respect of third-party, or market-based, fish habitat banking, which is beyond the policy intent of the Bill that is to provide only for proponent-led fish habitat banking.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That, in relation to Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, the Senate:

(a) agree to the amendments made by the House of Commons to its amendments; and

(b) do not insist on its amendments to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence :

Le lundi 17 juin 2019

*Il est ordonné*,— Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, la Chambre :

accepte les amendements 1b), 1c), 2, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14 et 15 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement l'amendement 1a) parce que cet amendement est contraire à l'objectif de la loi voulant que les dispositions relatives à l'habitat s'appliquent à tous les habitats de poissons, partout au Canada;

propose que l'amendement 3 soit modifié en supprimant « garantis, » et en remplaçant, dans la version anglaise, le mot « in » par le mot « by »;

propose que l'amendement 9 soit modifié en supprimant l'article 35.11;

rejette respectueusement l'amendement 11 parce que cet amendement vise à légiférer sur la création de réserves d'habitats pour les tierces parties, ou fondées sur le marché, ce qui va au-delà de la politique du projet de loi, qui vise uniquement la mise en place de réserves d'habitats du poisson dirigées par les promoteurs.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que, relativement au projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, le Sénat :

a) agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements;

b) n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-102, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

---

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of Bill C-101, An Act to amend the Customs Tariff and the Canadian International Trade Tribunal Act, introduced in the House of Commons on June 5, 2019, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to meet for the purposes of its study of the subject matter of Bill C-101 even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 20, 2019.

The question being put on the motion, it was adopted.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Messages from the House of Commons

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That, in relation to Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, the Senate:

- (a) agree to the amendments made by the House of Commons to its amendments; and
- (b) do not insist on its amendments to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-102, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

---

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-101, Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, déposé à la Chambre des communes le 5 juin 2019, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-101 même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 20 juin 2019.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que, relativement au projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, le Sénat :

- a) agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements;
- b) n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

## Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the third reading of Bill C-77, An Act to amend the National Defence Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

In amendment, the Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That Bill C-77 be not now read a third time, but that it be amended:

(a) on page 81, by adding the following after line 39:

“Review — Training Strategy

**67.1 (1) No later than the first anniversary of the day on which this subsection comes into force, the Minister must prepare and implement a training strategy for military justice system participants that includes information in respect of the provisions of this Act and the needs of victims, in particular vulnerable victims and victims of sexual assault.**

**(2) No later than two years after the anniversary of the day on which this subsection comes into force, the Minister shall cause a report to be tabled in each House of Parliament that sets out**

**(a) the strategy developed by the Minister under subsection (1); and**

**(b) how the strategy ensures that military justice system participants receive appropriate training to understand the needs of victims.**

**(3) In this section, *military justice system participant* includes a person who is**

**(a) a member of the military police within the meaning of subsection 2(1) of the *National Defence Act*;**

**(b) the Judge Advocate General;**

**(c) an officer or non-commissioned member who acts under the supervision of the Judge Advocate General; and**

**(d) a liaison officer named under subsection 71.16(1) of the *National Defence Act* as if section 7 of this Act were in force.”; and**

(b) on page 82, in clause 68, by replacing line 2 with the following:

“this Act, other than sections 63 to 67.1, come into”.

## Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Gold, appuyée par l’honorable sénatrice Omidvar, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et apportant des modifications connexes et corrélatives à d’autres lois.

En amendement, l’honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l’honorable sénatrice Marshall,

Que le projet de loi C-77 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié :

a) à la page 81, par adjonction après la ligne 38, de ce qui suit :

« Examen — stratégie de formation

**67.1 (1) Au plus tard au premier anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, le ministre élabore et exécute une stratégie de formation à l’intention des personnes associées au système de justice militaire qui contient des renseignements concernant les dispositions de la présente loi et les besoins des victimes, notamment des victimes vulnérables et des victimes d’agression sexuelle.**

**(2) Au plus tard deux ans après la date de l’anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, le ministre fait déposer devant chaque Chambre du Parlement un rapport faisant état :**

**a) de la stratégie élaborée par le ministre en application du paragraphe (1);**

**b) de la manière dont la stratégie garantit que les personnes associées au système de justice militaire reçoivent la formation appropriée pour comprendre les besoins des victimes.**

**(3) Au présent article, *personne associée au système de justice militaire* s’entend, notamment, d’une personne qui est :**

**a) un policier militaire au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la défense nationale*;**

**b) le juge-avocat général;**

**c) un officier ou militaire du rang agissant sous la direction du juge-avocat général;**

**d) un agent de liaison nommé au titre du paragraphe 71.16(1) de la *Loi sur la défense nationale* comme si l’article 7 de la présente loi était en vigueur. »;**

b) à la page 82, à l’article 68, par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :

« ticles 63 à 67.1, entrent en vigueur à la date ou aux ».

After debate,  
The question being put on the motion in amendment, it was  
negativated on the following vote:

Après débat,  
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote  
suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Mockler	Richards	Wallin
Ataullahjan	Housakos	Neufeld	Seidman	Wells
Batters	MacDonald	Ngo	Smith	White—31
Boisvenu	Manning	Oh	Stewart Olsen	
Carignan	Marshall	Patterson	Tannas	
Dagenais	McInnis	Plett	Tkachuk	
Doyle	McIntyre	Poirier	Verner	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Francis	Marwah	Petitclerc
Bellemare	Dalphond	Gagné	Massicotte	Pratte
Bernard	Day	Galvez	McCallum	Ravalia
Black ( <i>Ontario</i> )	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	McPhedran	Ringuette
Boehm	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Boniface	Downe	Harder	Mercer	Simons
Bovey	Duncan	Hartling	Mitchell	Sinclair
Boyer	Dupuis	Klyne	Miville-Dechéne	Woo—55
Busson	Dyck	Kutcher	Moncion	
Campbell	Forest	LaBoucane-Benson	Munson	
Cordy	Forest-Niesing	Lankin	Omidvar	
Cormier		Lovelace Nicholas	Pate	

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Tuesday, June 18, 2019

*ORDERED*,— That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast, the House:

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le mardi 18 juin 2019

*Il est ordonné*,— Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique, la Chambre :

agrees with amendment 1 made by the Senate;

proposes that, as a consequence of Senate amendment 1, the following amendment be added:

“1. Clause 2, page 1: Add the following after line 15:

Indigenous peoples of Canada has the meaning assigned by the definition aboriginal peoples of Canada in subsection 35(2) of the Constitution Act, 1982. (peuples autochtones du Canada);”;

proposes that amendment 2 be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“32 (1) During the fifth year after the day on which this section comes into force, a review of the provisions and operation of this Act must be undertaken by any committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that is designated or established for that purpose, including a review of the impact of this Act on the environment, on social and economic conditions and on the Indigenous peoples of Canada.

(2) The committee referred to in subsection (1) must submit a report of the results of the review to the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament, as the case may be, on any of the first 15 days on which the Senate or the House of Commons, as the case may be, is sitting after the report is completed.”.

*ATTEST*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

Charles Robert

*The Clerk of the House of Commons*

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the third reading of Bill C-77, An Act to amend the National Defence Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

accepte l’amendement 1 apporté par le Sénat;

propose, par suite de l’amendement 1 du Sénat, l’ajout de l’amendement suivant :

« 1. Article 2, page 2 : Ajouter, après la ligne 9, ce qui suit :

peuples autochtones du Canada S’entend au sens du paragraphe 35(2) de la Loi constitutionnelle de 1982. (Indigenous peoples of Canada) »;

propose que l’amendement 2 soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« 32 (1) Au cours de la cinquième année suivant la date d’entrée en vigueur du présent article, le comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit des deux chambres, désigné ou constitué à cette fin, entreprend un examen des dispositions de la présente loi et de l’application de celle-ci, notamment un examen de ses répercussions sur l’environnement, sur les conditions sociales et économiques et sur les peuples autochtones du Canada.

(2) Le comité présente son rapport d’examen au Sénat, à la Chambre des communes ou aux deux chambres, selon le cas, dans les quinze jours de séance de la chambre en cause suivant l’établissement du rapport. ».

*ATTESTÉ*

L’honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénatrice Bellemare, que le message soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l’honorable sénateur Gold, appuyée par l’honorable sénatrice Omidvar, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et apportant des modifications connexes et corrélatives à d’autres lois.

After debate,  
In amendment, the Honourable Senator Dagenais moved,  
seconded by the Honourable Senator Smith:

That Bill C-77 be not now read a third time, but that it be amended, in clause 1, on page 1, by replacing lines 4 and 5 with the following:

**“1 The *National Defence Act* is amended by adding the following before the enacting clause:**

Whereas crime has a harmful impact on victims and on society;

Whereas victims of crime and their families deserve to be treated with courtesy, compassion and respect, including respect for their dignity;

Whereas it is important that victims' rights be considered throughout the military justice system;

Whereas victims of crime have rights that are guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*;

Whereas consideration of the rights of victims of crime is in the interest of the proper administration of justice;

Whereas the federal, provincial and territorial governments endorsed, in 1988, the *Canadian Statement of Basic Principles of Justice for Victims of Crime* and, in 2003, the *Canadian Statement of Basic Principles of Justice for Victims of Crime, 2003*;

**1.1 The heading before section 2 of the French version of the Act is replaced by”.**

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur Dagenais propose,  
appuyé par l'honorable sénateur Smith,

Que le projet de loi C-77 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à la page 1, par substitution, aux lignes 4 et 5, de ce qui suit :

**« 1 La *Loi sur la défense nationale* est modifiée par adjonction, avant la formule d'édition, de ce qui suit :**

Attendu :

que les actes criminels ont des répercussions préjudiciables sur les victimes et la société;

que les victimes d'actes criminels et leurs familles méritent d'être traitées avec courtoisie, compassion et respect, notamment celui de leur dignité;

qu'il importe que les droits des victimes d'actes criminels soient pris en considération dans l'ensemble du système de justice militaire;

que les victimes d'actes criminels ont des droits garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*;

que la prise en considération des droits des victimes sert la bonne administration de la justice;

que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont adopté, en 1988, l'*Énoncé canadien des principes fondamentaux de justice pour les victimes d'actes criminels* et ont par la suite entériné la *Déclaration canadienne de 2003 des principes fondamentaux de justice relatifs aux victimes de la criminalité*,

**1.1 L'intertitre précédent l'article 2 de la version française de la même loi est ».**

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Eaton	McIntyre	Plett	Tannas
Batters	Housakos	Mockler	Poirier	Tkachuk
Boisvenu	MacDonald	Neufeld	Richards	Wells
Carignan	Manning	Ngo	Seidman	White—28
Dagenais	Marshall	Oh	Smith	
Doyle	McInnis	Patterson	Stewart Olsen	

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Forest	Lankin	Petitclerc
Bellemare	Dalphond	Forest-Niesing	Marwah	Pratte
Bernard	Dasko	Francis	McCallum	Ravalia
Black ( <i>Ontario</i> )	Dawson	Gagné	McPhedran	Ringuette
Boehm	Day	Galvez	Mégie	Saint-Germain
Boniface	Deacon ( <i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	Mercer	Simons
Bovey	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Griffin	Mitchell	Sinclair
Boyer	Dean	Harder	Miville-Dechêne	Woo—55
Busson	Downe	Hartling	Moncion	
Campbell	Duncan	Klyne	Munson	
Cordy	Dupuis	Kutcher	Omidvar	
Cormier		LaBoucane-Benson	Pate	

## ABSTENTION—ABSTENTION

## The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Wallin—1

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the third reading of Bill C-77, An Act to amend the National Defence Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Forest	Lankin	Petitclerc
Bellemare	Dalphond	Forest-Niesing	Marwah	Pratte
Bernard	Dasko	Francis	McCallum	Ravalia
Black ( <i>Ontario</i> )	Dawson	Gagné	McPhedran	Ringuette
Boehm	Day	Galvez	Mégie	Saint-Germain
Boniface	Deacon ( <i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	Mercer	Simons
Bovey	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Griffin	Mitchell	Sinclair
Boyer	Dean	Harder	Miville-Dechêne	Woo—55
Busson	Downe	Hartling	Moncion	
Campbell	Duncan	Klyne	Munson	
Cordy	Dupuis	Kutcher	Omidvar	
Cormier		LaBoucane-Benson	Pate	



## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Eaton	McIntyre	Plett	Tkachuk
Batters	Housakos	Mockler	Poirier	Wells
Boisvenu	MacDonald	Neufeld	Seidman	White—27
Carignan	Manning	Ngo	Smith	
Dagenais	Marshall	Oh	Stewart Olsen	
Doyle	McInnis	Patterson	Tannas	

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Richards Wallin—2

Accordingly, Bill C-77 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-77 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

o o o

o o o

Third reading of Bill C-78, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act.

Troisième lecture du projet de loi C-78, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis, that the bill be read for a third time.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dupuis, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The bill was then read the third time and passed.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boyer, seconded by the Honourable Senator Francis, for the third reading of Bill C-84, An Act to amend the Criminal Code (bestiality and animal fighting).

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boyer, appuyée par l'honorable sénateur Francis, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-84, Loi modifiant le Code criminel (bestialité et combats d'animaux).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The bill was then read the third time and passed.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

L'article n<sup>o</sup> 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 11:56 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 23 h 56, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

### **DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)**

Annual Report on the National Strategy for Alzheimer's Disease and Other Dementias for 2019, pursuant to the *National Strategy for Alzheimer's Disease and Other Dementias Act*, S.C. 2017, c. 19, s. 5.—Sessional Paper No. 1/42-3127.

### **DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Rapport annuel sur une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences pour 2019, conformément à la *Loi relative à une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences*, L.C. 2017, ch. 19, art. 5.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-3127.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Petitclerc replaced the Honourable Senator Cormier (*June 18, 2019*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Petitclerc a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 18 juin 2019*).